

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 48 (1970)

**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Herausgegeben von den Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetrieben  
Publié par l'Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses  
Pubblicato dall'Azienda svizzera delle poste, dei telefoni e dei telegrafi

Jahrgang 48      Bern      VI. 1970  
Année            Berne  
Anno             Berna

Redaktion / Rédaction / Redazione:  
Christian Kobelt, Generaldirektion PTT,  
Viktoriastr. 21, 3000 Bern 33, ☎ 031/62 22 62

Druck und Annoncenverwaltung / Im-  
pression et régie des annonces / Stampa  
e servizio pubblicitario: Hallwag AG,  
Nordring 4, 3001 Bern, ☎ 031/42 31 31

Erscheint monatlich. Abonnementspreis:  
Schweiz: 1 Jahr Fr. 20.-. Bestellungen nur  
durch die Post. Ausland: 1 Jahr 22.40./  
Paraît mensuellement. Prix d'abonnement:  
Suisse: 1 année Fr. 20.-. On ne s'abonne  
que par la poste. Etranger: 1 année  
Fr. 22.40. / Esce mensilmente. Prezzo  
d'abbonamento: Svizzera: 1 anno fr. 20.-.  
Si accettano solo abbonamenti postali.  
Estero: 1 anno fr. 22.40

Beiträge sind an die Redaktion zu richten.  
Nachdruck nur mit schriftlicher Bewilli-  
gung der Redaktion. / Les communica-  
tions doivent être adressées à la rédac-  
tion. La reproduction d'articles est su-  
bordonnée à l'autorisation écrite de la  
rédaction. / Le comunicazioni devono  
essere indirizzate alla redazione. La ripro-  
duzione d'articoli è autorizzata solo con  
il consenso scritto della redazione

## Inhalt / Sommaire / Sommario

F. Locher	A propos du départ de M. Charles-Frédéric Ducommun, docteur ès sciences politiques, directeur général des PTT	224
	Zum Rücktritt von Dr. rer. pol. Charles-Frédéric Ducommun, Generaldirektor der PTT-Betriebe	225
J. Wettstein	Telephonrationalisierung mit Computern (TERCO)	226
	Rationalisation du service téléphonique à l'aide d'ordinateurs (TERCO)	226
W. Ebert	Mittelwellen-Steilstrahlung unter besonderer Berücksichtigung der Frequenz 1562 kHz	237
	Le rayonnement vertical en ondes moyennes et particulièrement sur la fréquence de 1562 kHz	237
W. Fritz	Eine Versuchs-Steilstrahlanlage für die Mittelwelle 1562 kHz	258
P. Sollberger	Die ersten Farbfernseh-Übertragungszüge für das Schweizer Fernsehen	262
	Les premiers trains de reportage de la télévision suisse pour émissions en couleur	262
	Verschiedenes / Divers / Notizie varie	
F. Keller	Nouvelles ATECO – ATECO-Nachrichten	280
	Literatur / Bibliographie / Recensioni	281
	Kurz berichtet / En quelques lignes / Notizie in breve	282

*Titelbild:* Der erste Farbfernseh-Übertragungszug, bestehend aus Regiewagen (links) und Technikwagen. Vgl. Artikel S. 262

*Couverture:* Le premier train de reportage de la télévision couleur avec la voiture de régie (à gauche) et la voiture technique. Cf. l'article à la page 262

*In copertina:* Il primo impianto mobile per la televisione svizzera a colori è ripartito sul veicolo della regia (a sinistra) e sul veicolo della tecnica